



辣
子村
Chilidorf

SPEISEKARTE

川菜美食

Die 14 Allergene



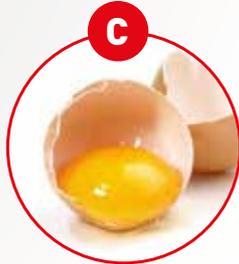
GLUTENHALTIGES GETREIDE UND DARAUS GEWONNENE ERZEUGNISSE

z.B. Brot und Gebäck, Kuchen, Teigwaren, Suppen, Soßen, Paniermehl, Semmelbrösel, Würstwaren, Backerbsen, Frischkornbreie, Desserts, Schokolade



KREBSTIERE UND DARAUS GEWONNENE ERZEUGNISSE

z.B. Feinkostsalate, Suppen, Soßen, Paella, Bouillabaisse, Sashimi, Surimi



EIER VON GEFLÜGEL UND DARAUS GEWONNENE ERZEUGNISSE

z.B. Eierteigwaren, panierte Speisen, Mayonnaise, Palatschinken, Kuchen, Gebäck, Brot, Nudeln, Croutons, Faschierter Braten, Burger, Feinkostsalate, Pasteten, Quiches, Soßen, Dressings, Desserts



FISCH UND DARAUS GEWONNENE ERZEUGNISSE (AUSSER FISCHGELATINE)

z.B. Kräcker, Soßen, Suppen, Würzpasteten, Würste, Surimi, Sardellenwurst, Brotaufstriche, Feinkostsalate, Pasteten, Vitello tonnato



ERDNÜSSE UND DARAUS GEWONNENE ERZEUGNISSE

z.B. Margarine, Brot, Kuchen, Gebäck, Schokocreme, Brotaufstriche, Cerealien, Müsli, Frühstücksflocken, Schokolade, Feinkostsalate, Marinaden, Satésauße, Eis, aromatisierter Kaffee, Likör, (Pommes Frites)



SOJABOHNEN UND DARAUS GEWONNENE ERZEUGNISSE

z.B. Brot, Kuchen, Gebäck, Feinkostsalate, Margarine, Schokocreme, Brotaufstriche, Müsli, Schokolade, Kekse, Kaugummi, Soßen, Dressings, Marinaden, Mayonnaise, Eis, Sportlernahrung, Diät drinks, Kaffeeweißer



MILCH VON SÄUGETIEREN UND MILCHERZEUGNISSE (INKLUSIVE LAKTOSE)

z.B. Brot, Kuchen, Gebäck, Brüh-, Koch-, Roh-, Bratwurst, Feinkostsalate, Margarine, Nussnougatcreme, Müsli, Schokolade, Karamell, Aufläufe, Gratin, Kartoffelpüree, Kroketten, Pommes Frites, Chips, Suppen, Soßen, Dressing, Marinaden, Desserts, Kakao, Wein



SCHALENFRÜCHTE UND DARAUS GEWONNENE ERZEUGNISSE

z.B. Brot, Kuchen, Gebäck, Brühwürste (Pistazien), Rohwürste (Walnüsse), Pasteten, Feinkostsalate (Waldorff), Joghurt, Käse, Nuss-/ Nougatcreme, Aufstriche, Müsli, Schokolade, Marzipan, Müsliriegel, Kekse, Dressings, Curry, Pesto, Desserts, Likör, aromatisierter Kaffee



SELLERIE UND DARAUS GEWONNENE ERZEUGNISSE

z.B. Suppengrün, Gewürzbrot, Wurst, Fleischerzeugnisse, Fleischzubereitungen, Kräuterkäse, Fertiggerichte, Feinkostsalate, Brühe, Suppen, Eintopf, Marinaden, Gewürzmischungen, Curry, salzige Snacks (Chips)



SENF UND DARAUS GEWONNENE ERZEUGNISSE

z.B. Fleischerzeugnisse, Feinkostsalate, Suppen, Soßen, Dressing, Mayonnaise, Ketchup, eingelegtes Gemüse und Gewürzmischungen, Käse, Essigurken



SESAMSAMEN UND DARAUS GEWONNENE ERZEUGNISSE

z.B. Brot, Knäckebröt, Gebäck (süß und salzig), Müsli, vegetarische Gerichte, Falafel, Salate, Humus, Feinkostsalate, Marinaden, Desserts



SCHWEFELDIOXID UND SULFITE

z.B. Fruchtzubereitungen, Müsli, Brot, Fleischerzeugnisse, Feinkostsalate, Suppen, Soßen, Sauerkraut, Fruchtsaft, Chips und andere getrocknete Kartoffelerzeugnisse, gesalzener Trockenfisch



LUPINEN UND DARAUS GEWONNENE ERZEUGNISSE

z.B. Brot, Gebäck, Pizza, Nudeln, Snacks, fettreduzierte Fleischerzeugnisse, Fleischersatz/vegetarische Produkte, glutenfreie Produkte, Desserts, milchfreier Eiersatz, Kaffeeweißer, Flüssiggewürze



WEICHTIERE WIE SCHNECKEN, MUSCHELN, TINTENFISCHE UND DARAUS GEWONNENE ERZEUGNISSE

z.B. Würzpasteten, Paella, Suppen, Soßen, Marinaden, Feinkostsalate

Beachten Sie auch die Inhaltsangaben auf den Etiketten der Produkte welche Sie verarbeiten!

Gastronomen und Hoteliers müssen ihre Kunden künftig darüber informieren, welche Speisen bei ihnen Allergien oder Unverträglichkeiten auslösen können.

Dies ist gesetzlich vorgeschrieben (EU-Lebensmittelinformationsverordnung 1169/2011).

Die Information kann schriftlich (in der Speisekarte) oder mündlich erfolgen und gilt für diese 14 Allergene.

Mittagsmenüs

Lunch Set

Di. - Fr. 11:30-14:30 außer Feiertage

Tue.-Fri. 11:30-14:30, except public holidays

Zu Menü M4-M13 wird gekochter Jasmin Reis gereicht.

M4-M13 served with steamed rice

套餐 M4-M13 配有白饭

Vorspeise:

酸辣汤或春卷

Pikant-säuerliche Suppe ^(A,C,F,O) oder knusprige Frühlingsrolle ^(A,C,FR)

Spicy and sour soup or crispy spring roll

Hauptgerichte:

M1	炒饭	Gebratener Reis mit Allerlei ^(A,B,C,F) Fried rice with various vegetables, shrimps and chicken	9,80 €
M2	炒面	Gebratene Nudeln mit Allerlei ^(A,B,F) Fried noodles with various vegetables, shrimps and chicken	9,80 €
M3	鸭面	Gebratene Nudeln mit knuspriger Ente ^(A,C,F) Fried noodles with crispy duck	9,80 €
M4	青椒牛肉	Gebratenes Rindfleisch mit Paprika ^(A,F) Fried beef with green peppers	10,80 €
M5	麻婆豆腐	Mapo Tofu mit faschiertem Fleisch ^(A,F,N) 🌶️🌶️ Mapo-Tofu with minced pork	9,20 €
M6	什锦蔬菜	Gebratenes gemischtes Gemüse und Tofu ^(A,F) Fried mixed vegetables	8,90 € +Tofu: +1,80 €
M7	黑胡椒牛肉	Rindfleisch mit schwarzem Pfeffer ^(AF) 🌶️ Beef with black peppers	10,80 €
M8	糖醋里脊	Süß-sauer gebackener Schweinslungenbraten ^(A,C,F,O) Sweet and sour fried pork tenderloin	9,80 €
M9	家常海鲜	Gebratene Meeresfrüchte nach Art des Hauses ^(FR,L) 🌶️ Fried seafood on the style of the house	10,80 €
M10	宫保鸡丁	Gebratenes Huhn mit Erdnüssen à la Gongbao ^(A,E,F,H,O) 🌶️ Fried chicken with peanut à la Gongbao	10,80 €
M11	木耳鸡片	Gebratenes Hühnerfleisch in Scheiben mit schwarzen Morcheln ^(F) Fried chicken in slices with black morels	10,80 €
M12	宫保三文鱼	Gebratenes Lachs mit Erdnüssen à la Gongbao ^(A,E,F,H,O) 🌶️ Fried salmon with peanut à la Gongbao	11,90 €
M13	香酥鸭	Knusprig gebackene Ente ^(A,C,F) Crispy baked duck	10,80 €

🌶️ = scharf / spicy

Kalte Vorspeisen

Cold Appetizers

- | | | | |
|----|-------|--|--------|
| 1 | 盐水虾仁 | Shrimps mit Schnittlauch und Sesamöl ^(B,N)
Shrimps with chives and sesame oil | 7,20 € |
| 2 | 怪味鸡丝 | Geschnetzeltes Hühnerfleisch in Sauce der 1000
Geschmacksrichtungen ^(A,F,N) 🌶️
Chicken strips in sauce of a thousand flavours | 6,80 € |
| 3 | 口水鸡 | “Mundwasser” Hühnerkeulenfilet in scharfer Sauce ^(E,F,N) 🌶️🌶️🌶️
“Saliva” chicken thigh filet in a hot sauce | 6,80 € |
| 4 | 麻辣牛肉干 | Mit Chili und Bergpfeffer gewürzte Rindfleisch Streifen ^(A,F) 🌶️🌶️
Spicy beef with chilli and wild peppers | 7,80 € |
| 5 | 夫妻肺片 | Rindfleisch in Scheiben in scharfer Sauce ^(A,E,F,H,L) 🌶️🌶️
Sliced beef in hot sauce | 7,80 € |
| 6 | 蒜泥白肉 | Schweinefleisch in Knoblauchsauce ^(A,E,F) 🌶️🌶️
Pork in garlic sauce | 6,80 € |
| 7 | 青椒皮蛋 | 1000 jährige Eier mit Paprika ^(C,F,N) 🌶️
1000-years-old egg with green peppers | 5,80 € |
| 8 | 花生豆干 | Sojakäse mit Erdnüsse ^(A,E,F,H,N)
Dried bean curd with peanuts | 5,20 € |
| 9 | 酸辣粉丝 | Glasnudeln Salat in pikant säuerlicher Sauce ^(A,F,N) 🌶️
Glass noodles Salad in spicy and sour sauce | 5,20 € |
| 10 | 蒜泥黄瓜 | Gurken in Knoblauchsauce ^(A,F)
Cucumber in garlic sauce | 5,90 € |
| 11 | 双珊瑚卜 | Süß-sauer eingelegte Karotten und Rettich
Sweet and sour pickled radish and carrots | 4,80 € |
| 12 | 姜汁鱿鱼 | Tintenfisch in Ingwersauce ^(D,N)
Squid in ginger sauce | 6,80 € |
| 14 | 酸辣凉面 | Kalte Nudeln in sauer-scharfer Sauce ^(A,F,N) 🌶️
Cold noodles in sour-spicy sauce | 5,80 € |
| 15 | 冷炆莲藕 | Rohe Lotuswurzeln 🌶️
Raw lotus root | 6,20 € |
| 16 | 香油金针菇 | Nadelpilze in Sesamöl ^(N)
Needle mushrooms in sesame oil | 6,80 € |
| 17 | 皮蛋拌豆腐 | 1000 jährige Eier mit Tofu ^(C,F)
1000-years-old egg with Tofu | 5,80 € |

🌶️ = scharf / spicy

Suppe

Soup

- | | | | |
|----|-------|--|--------|
| 20 | 酸辣汤 | Pikant-säuerliche Suppe ^(A,C,F,O) 🌶️
Spicy-sour soup | 4,20 € |
| 21 | 鸡汁云吞汤 | Gekochte Wan Tan in Hühnerbouillon ^(A,C,F,O)
Boiled Won-Ton in chicken soup | 5,20 € |
| 22 | 时菜豆腐汤 | Klare Suppe mit Saisongemüse und Tofu ^(F,N)
Clear soup with vegetables and tofu | 4,20 € |
| 23 | 竹荪海鲜汤 | Hühnersuppe mit Bambuspilzen
und Krebsfleisch Ersatz ^(A,B,N)
Chicken soup with bamboo fungus and surimi | 6,20 € |
| 24 | 枸杞牛尾汤 | Ochsenchwanzsuppe mit Goji Beeren
Oxtail soup with goji | 6,20 € |
| 25 | 酸辣鱼羹汤 | Pikant-säuerliche Suppe mit Fisch ^(C,D,F,O) 🌶️
Spicy and sour soup with fish | 5,20 € |



Traditionelle Vorspeisen aus Szechuan

Traditional Starters from Szechuan

- | | | | |
|----|------|--|--------|
| 30 | 水晶虾饺 | Teigtäschchen gefüllt mit Garnelen (4 Stk.) ^(A,B,N)
Dumplings filled with prawns (4 pcs) | 5,80 € |
| 31 | 四川水饺 | Gekochte Teigtäschchen, gefüllt mit Schweinefleisch und Bärlauch (4 Stk.) ^(A,F,N) 
Dumplings filled with pork and chives (4 pcs) | 5,80 € |
| 32 | 烧卖 | Leckere Knödel mit Schweinefleisch, Shrimps (4 Stk.) ^(A,C,D,F)
Open-faced dumplings filled with pork and shrimps (4 pcs) | 5,80 € |
| 33 | 担担面 | Pikant gewürzte Nudeln nach Szechuan Art garniert mit faschiertem Schweinefleisch ^(A,F,O) 
Spicy boiled noodles Szechuan style with minced pork | 5,80 € |
| 34 | 红油抄手 | Gekochte Wan Tan "Chaoshou", gefüllt mit Hühnerfleisch in pikanter Sauce ^(A,F) 
Dumplings "Chaoshou" filled with chicken in a spicy sauce | 5,80 € |
| 35 | 酥皮春卷 | Knusprige Frühlingsrollen gefüllt mit Sojasprossen und faschiertem Schweinefleisch (2 Stk.) ^(A,C,F,R)
Crispy spring rolls filled with soy sprouts and minced pork (2 pcs) | 4,80 € |
| 36 | 素春卷 | Vegetarische Frühlingsrollen (6 Stk.) ^(A)
Vegetarian spring rolls (6 pcs) | 4,20 € |
| 37 | 炸虾片 | Gebackene Hummer Chips mit süßer Chilisaucе ^(A,O)
Deep-fried prawn crackers with sweet-chilli sauce | 4,20 € |
| 38 | 炸豆腐 | Gebackener Tofu mit mit Mandarin Sauce ^(F)
Deep-fried Tofu with spicy sauce | 4,20 € |
| 39 | 鸡汁锅贴 | Gebratene Teigtäschchen "Guotie", gefüllt mit Schweinefleisch (4 Stk.) ^(A,F,N)
Fried dumplings "Guotie" filled with pork garnished with Chinese vinegar (4 pcs) | 5,80 € |

 = scharf / spicy

Fisch

Fish

- 40 水煮鱼 Amurkarpfen Scheiben gekocht in einer Suppe aus Chiliöl mit Gemüse ^(A,C,F,L) 🌶️🌶️ 22,80 €
Grass carp boiled in chilli oil with mixed vegetables
- 42 清蒸鱈鱼 Gedämpfter Heilbutt mit Jungzwiebeln ^(A,D,F) 17,80 €
Steamed halibut with spring onion
- 43 铁板鱈鱼 Heilbutt nach Art des Hauses auf Gusseisenpfanne ^(A,D,F) 🌶️ 16,80 €
Fried halibut on the style of the house on a hot plate
- 44 酸菜鱼片 Zander in Scheiben mit eingesalztem Chinakohl ^(A,C,D,F,O) 🌶️ 16,80 €
Zander slices with pickled chinese cabbage
- 45 糖醋菊花鱼 Süß saures Zanderfilet in Form von Chrysanthemen ^(A,D,O) 15,80 €
Deep-fried sweet and sour Zander fillet, in the shape of chrysanthemum
- 46 煎三文鱼 Gebratenes Lachsfilet mit Brokkoli mit Yu-Xiang Sauce ^(A,D,F,N) 🌶️ 17,80 €
Fried salmon with pickled broccoli in Yu-Xiang sauce
- 47 宫保三文鱼 Gebratener Lachs mit Erdnüssen à la Gongbao ^(A,D,E,F,H,O) 🌶️ 16,80 €
Fried salmon with peanut à la Gongbao



🌶️ = scharf / spicy

Meeresfrüchte

Seafood

- | | | | |
|----|-------|--|---------|
| 50 | 宫保大虾 | Riesengarnelen à la Gongbao mit Erdnüssen ^(A,B,E,F,O) 🌶️ | 19,80 € |
| | | King prawn à la Gongbao with peanuts | |
| 51 | 青元大虾 | Gebratene Riesengarnelen mit frischen Erbsen ^(A,B,N) | 19,80 € |
| | | Fried king prawns with fresh green peas | |
| 52 | 酥皮大虾 | Knusprig gebackene Riesengarnelen ^(A,B,C) | 19,80 € |
| | | Crispy fried king prawns | |
| 53 | 柠檬大虾 | Gebratene Riesengarnelen mit Zironensauce ^(A,B,C) | 19,80 € |
| | | Crispy fried king prawns with lemon sauce | |
| 54 | 干烧大虾 | Geröstete Riesengarnelen mit Zwiebeln, Chili und faschiertem Schweinefleisch ^(A,B,C,F) 🌶️ | 19,80 € |
| | | Roasted king prawns with onion, chilli and minced pork | |
| 55 | 宫保鱿鱼 | Gebratener Tintenfisch à la Gongbao mit Erdnüssen ^(A,F,E,O,R) 🌶️ | 15,80 € |
| | | Fried squid à la Gongbao with peanuts | |
| 56 | 葱爆鱿鱼 | Gebratener Tintenfisch mit Lauch und Gemüse ^(A,F,R) | 15,80 € |
| | | Fried squid with leeks | |
| 58 | 什锦海鲜煲 | Gemischte Meeresfrüchte im irdenen Tontopf ^(A,B,F,O,R) | 19,80 € |
| | | Mixed seafood in a earthen clay pot | |
| 59 | 海鲜铁板 | Ausgewählte Meeresfrüchte auf Gusseisenpfanne ^(A,B,F,O,R) 🌶️ | 18,80 € |
| | | Assorted seafood fried on a hot plate | |



Hühnerfleisch

Chicken

- | | | | |
|----|-------|--|---------|
| 60 | 麻辣火锅鸡 | Gebratenes scharfes Hühnerfleisch mit Pak Choi, nach Art des Feuertopfes ^(A,F,L,O) 🌶️🌶️ | 14,80 € |
| | | Fried spicy chicken with pak choi in fondue-style | |
| 61 | 宫保鸡丁 | Gebratenes Hühnerfleisch in Würfeln mit Erdnüssen à la Gongbao ^(A,E,F,H,O) 🌶️ | 12,80 € |
| | | Fried chicken with peanuts à la Gongbao | |
| 62 | 木耳鸡片 | Gebratenes Hühnerfleisch in Scheiben mit schwarzen Morcheln ^(A) | 12,80 € |
| | | Fried sliced chicken with black morels | |
| 63 | 辣子鸡丁 | Hühnerfleisch in Würfeln, scharf gebraten ^(A,F,O) 🌶️🌶️ | 14,80 € |
| | | Fried spicy diced chicken | |
| 64 | 鱼香炸鸡 | Gebackenes Hühnerfleisch in Yuxiang Sauce ^(A,F,O) 🌶️ | 12,80 € |
| | | Deep-fried chicken with Yu-Xiang sauce | |
| 65 | 锅巴鸡片 | Hühnerfleisch und Gemüse mit Reiskrusten ^(A,F,O) | 13,80 € |
| | | Fried chicken and vegetables with rice crust | |
| 66 | 松仁鸡米 | Fein zerhacktes Hühnerfleisch mit Pinienkerne ^(F,H,L,O) 🌶️ | 14,80 € |
| | | Finely chopped chicken with pine nuts | |



Ente

Duck

- 70 香酥鸭子 Knusprig gebackene Ente mit Mandarin Sauce ^(A,C,O) 15,80 €
Crispy fried duck with mandarin sauce
- 71 铁板鸭子 Knusprig gebackene Ente mit Gemüse
auf Gusseisenpfanne ^(A,C,F) 15,80 €
Crispy fried duck with vegetables on a hot plate
- 72 樟茶鸭 Mit Tee geräucherte Ente, gebacken und garniert,
mit gedämpften chinesischen Brötchen,
Ente Sauce und Jungzwiebeln ^(A,F) 20,80 €
Fried tea smoked duck, chinese bread, duck sauce and spring onion
- 73 四川鸭脯 Entenfleisch nach Szechuan Art ^(A,C,F,O) 🌶️ 15,80 €
Duck meat in Szechuan style

Schweinefleisch

Pork

- 80 回锅肉 Hui Guo Rou
(eine Spezialität der Szechuan Küche: erst gekocht,
danach gebratenes Bauchfleisch ^(A,F,O) 🌶️ 13,80 €
"a speciality of the Szechuan kitchen: first cooked, later fried pork belly"
- 81 糖醋里脊 Süß sauer gebackener Schweinslungenbraten ^(A,O) 13,80 €
Sweet and sour deep-fried pork tenderloin
- 82 鱼香肉丝 Gebratenes geschnetzeltes Schweinefleisch
mit Yuxiang Geschmack ^(A,F,O) 🌶️ 12,80 €
Fried pork a la "Yu-Xiang" style
- 83 蚂蚁上树 "Ameisen am Baum" Gebratene Glasnudeln
mit faschiertem Schweinefleisch nach Szechuan Art ^(A,F) 🌶️ 11,80 €
"Ants on a tree"
Fried glass noodles with minced pork Szechuan style
- 84 京酱猪肉丝 Gebratenes geschnetzeltes Schweinefleisch
in Pekingsauce ^(A,F,O) 15,80 €
Fried pork strips in Beijing sauce

🌶️ = scharf / spicy

Rindfleisch

Beef

- 90 水煮牛肉 Rindfleisch gebraten nach Art des Hauses mit Pak Choi und Sojasprossen ^(A,F,N,O) 🌶️🌶️ 15,80 €
Spicy fried beef with black peppers, pak choi and soy sprouts
- 91 铁板牛肉 Rindfleisch gebraten mit Gemüse auf Gusseisenpfanne ^(A,F,O) 🌶️ 15,80 €
Fried beef with vegetables on a hot plate
- 92 葱爆牛肉 Gebratenes Rindfleisch mit Jungzwiebeln, Zuckrerbsen und Gemüse ^(A,F,R) 15,80 €
Fried beef with spring onions, peas, vegetable
- 93 干煸牛肉丝 Trocken gebratenes (Ganbian) Rindfleisch geschnetzelt nach Szechuan Art ^(A,FL) 🌶️ 15,20 €
Dry fried beef strips Szechuan style
- 94 黑胡椒牛肉 Rindfleisch mit schwarzem Pfeffer ^(A,FL,N) 🌶️ 15,80 €
Beef with black peppers

Lammfleisch

Lamb

- 95 葱爆羊肉 Gebratenes Lammfleisch mit Jungzwiebeln, Zuckrerbsen und Gemüse ^(A,F,O,R) 16,80 €
Fried lamb with spring onions, peas und Gemüse
- 96 家常羊肉 Gebratenes Lammfleisch nach Art des Hauses ^(A,F,O) 🌶️ 16,80 €
Fried lamb on the style of the house with vegetables
- 97 铁板羊肉 Gebratenes Lammfleisch mit verschiedenen Gemüse auf Gusseisenpfanne ^(A,FL,O) 🌶️ 16,80 €
Fried lamb with mix vegetables on a hot plate
- 98 孜然羊肉 Mit Kreuzkümmel scharf gebratenes Lammfleisch mit Paprika und Champignon ^(A,F,L) 🌶️🌶️ 16,80 €
Spicy fried lamb with cumin, green peppers and mushrooms

🌶️ = scharf / spicy

Vegetarisch

Vegetarian

- V1 蒜蓉空心菜 Gebratener frischer thailändischer Wasserspinat ^(F,N) 12,80 €
Fried fresh thai water spinach +Tofu: +1,80 €
- V2 醋溜白菜 Chinakohl gebraten mit chinesischem Essig ^(A,N) 🌶️ 10,80 €
Chinese cabbage fried with black vinegar
- V3 麻婆豆腐 Mapo Tofu mit faschiertem Schweinefleisch oder Vegetarisch ^(A,F) 🌶️🌶️ 11,80 €
Mapo-Tofu with minced pork or vegetarian
- V4 干锅花菜 Karfiol gebraten im Wok mit Szechuan Pfeffer und Chili ^(A,F,L) 🌶️🌶️ 12,80 €
Cauliflower fried in a wok with Szechuan pepper and chilli
- V5 鱼香茄子 Gebratene Melanzani mit faschiertem Schweinefleisch nach Yuxiang-Geschmack ^(A,F) 🌶️ 11,80 €
Fried eggplant in Yu-Xiang flavour with minced pork
- V8 炒青冈菜 Gebratenes frisches Pak Choi 11,80 €
Fried fresh Pak Choi +Tofu: +1,80 €
- V9 干煸四季豆 Ganbian-gebratene Fisolen mit faschiertem Schweinefleisch oder vegetarisch ^(O) 11,80 €
Ganbian fried string beans with minced pork or vegetarian
- V10 佛门小炒 “Aus der Küche des buddhistischen Tempels” 13,80 €
Vegetarische Speise mit verschiedenen Edel-Gemüsesorten nach Saison
“From the kitchen of the Buddhist temple”
Vegetarian meal with mix seasonal fine vegetables
- V11 炆炒芽菜 Gebratene frische Sojasprossen ^(F) 🌶️ 9,00 €
Fried fresh soy sprouts
- V12 宫保豆腐 Gebratenes Tofu à la Gongbao mit Erdnüssen ^(A,E,F,H,O) 🌶️ 12,80 €
Fried Tofu with peanuts à la Gongbao
- V13 熊掌豆腐 Gebratenes Tofu scharf gebraten mit Gemüse ^(A,F,O) 🌶️ 12,80 €
Deep-fried Tofu spicy fried with vegetables

🌶️ = scharf / spicy

Nudeln und Reisgerichte sowie Beilagen

Pasta and rice dishes as well as supplements

- | | | | |
|-----|---------|---|---------|
| 101 | 什锦炒面 | Gebratene Nudeln mit verschiedenen Zutaten (A,B,F,N)
Fried noodles with various ingredients | 10,80 € |
| 102 | 什锦炒饭 | Gebratener Reis mit verschiedenen Zutaten (B,C)
Fried rice with various ingredients | 10,80 € |
| 103 | 什锦素炒饭 | Gebratener Reis mit Gemüse und Ei (A,C)
Fried rice with vegetables and egg | 9,80 € |
| 104 | 蛋炒饭 | Gebratener Reis mit Ei, als Beilage (C)
Fried rice with egg, as a side dish | 7,80 € |
| 105 | 米饭(泰国米) | Eine Portion gekochter Jasminreis, als Beilage
Steamed jasmine rice, as a side dish | 1,80 € |
| 106 | 半份粉丝 | Gebratene Glasnudeln mit Gemüse, als Beilage (A,F,N)
Fried glass noodles with vegetables, as side dish | 7,80 € |
| 108 | 海鲜汤面 | Nudelsuppe mit Meeresfrüchten (A,B,N,R)
Seafood noodle soup | 13,80 € |
| 109 | 红烧牛肉面 | Nudelsuppe mit Schmorriind (A,F,L) 🌶️
Noodle soup with braised beef | 13,80 € |



🌶️ = scharf / spicy

Dessert

- D1 麻元 Mondkugeln (A,N,O,G,H) 3,20 €
(Nockerln aus klebrigem Reis mit süßer roter Bohnenfüllung, gebacken)
Moon balls (deep-fried glutinous rice balls with sweet bean paste filling)
- D2 三色汤圆 Zauberkekeln (A,G,N,H) 5,20 €
(Nockerln aus klebrigem Reis süßer schwarzer Sesamfüllung, gekocht)
Three magic balls (boiled dumplings filled with sweet black sesame filling)
- D3 豆沙荔枝 Gebackene Lychee-Früchte mit süßer Bohnenpastenfüllung (A,C,O) 4,80 €
Deep fried lychees with sweet bean paste filling
- D4 炸香蕉 Gebackene Bananen oder Früchte (A,C) 4,20 €
Deep fried bananas or fruits
- D5 什锦果盘 Gemischte Früchte (O) 5,80 €
Mixed fresh fruits
- D6 糖水荔枝 Lycheekompott (O) 3,80 €
Lychee compote
- D8 奶油杏子冰 Eis-Marillen-Knödel vom Eissalon Tichy (C,E,G,H,O) 5,60 €
Tichy ice cream ball with apricot filling
- D9 炸冰球 Gebackenes Eis (A,C,G) 5,20 €
Deep fried ice cream
- D10 腰果泥 Chinesischer Kaiserschmarrn aus Cashewnüssen (A,C,G,H) 6,80 €
Cashew nuts dessert

Luxusmenüs

Set meals

MP 北京鸭套餐两人起, 请预定 每人42,00 €

每人:

- 一份前餐
- 一份饺子
- 酸辣鱼羹汤
- 北京烤鸭
- + 鸭饼皮 / 甜面酱 / 葱丝 / 黄瓜丝
- 炸香蕉

MP Peking-Ente Nur mit Reservierung möglich, min. 2 Person pro Person 42,00 €

Kalte Vorspeise (A,C,F,N)

Fleischtäschchen „Jiaozi“ in pikanter Sauce* (A,C,F)

Pikant-säuerliche Suppe mit Fisch (C,D,F,O)

Peking Ente (A,C,F)

+ Pfannkuchen / süße Soße / Lauch / Gurke (A,F)

Gebackene Banane (A,C)

Menü 1: für zwei Personen

Menu 1: for two people

Zu allen Menüs wird gedämpfter Reis als Beilage serviert

All menus served with steamed rice

所有套餐都配有白饭

- M01 二人份套餐 58,00 €
- 冷盘: 麻辣牛肉, 双珊瑚
热点: 烧卖
热菜: 宫保鸡丁, 香酥鸭子
后果: 炸香蕉
- M01 Für 2 Personen 58,00 €
- Kalte Platten: Mit Chili und Bergpfeffer gewürzte Rindfleisch-Streifen (A,F) 🌶️
Süß-saure eingelegte Karotten und Rettich
- Warme Vorspeise: leckere Knödel mit Schweinefleisch und Shrimps (A,F,C,D)
- Hauptgerichte: Gebratenes Hühnerfleisch in Würfeln mit Erdnüssen à la Gongbao (A,F,H) 🌶️
Knusprige gebackene Ente mit Mandarin-Sauce (A,C)
- Nachspeise: Gebackene Bananen (A,C)

Menü 2: für zwei Personen

Menu 2: for two people

Zu allen Menüs wird gedämpfter Reis als Beilage serviert

All menus served with steamed rice

所有套餐都配有白饭

- M02 二人份套餐 72,00 €
- 冷盘: 怪味鸡丝, 蒜蓉瓜条
热点: 担担面
热菜: 椒盐大虾, 黑胡椒炒牛肉
后果: 腰果泥
- M02 Für 2 Personen 72,00 €
- Kalte Platten: Geschnetzeltes Hühnerfl. in Sauce der 1000 Geschmacksrichtungen (A,F,N)
Gurken in Knoblauchsauce (A,F)
- Warme Vorspeise: Dandan-Nudeln mit faschierem Schweinefleisch (A,C) 🌶️
- Hauptgerichte: Gebratene Riesengarnelen mit Erdnüssen und Chili (B,E) 🌶️
Rindfleisch gebraten mit Gemüse und schwarzem Pfeffer (A,F) 🌶️
- Nachspeise: Chinesischer Kaiserschmarrn aus Cashew-Nüssen (A,G,H)

🌶️ = scharf / spicy

Menü 3: für drei Personen

Menu 3: for three people

Zu allen Menüs wird gedämpfter Reis als Beilage serviert

All menus served with steamed rice

所有套餐都配有白饭

M03A 三人份套餐 92,00 €

冷盘: 麻辣牛肉, 怪味鸡, 蒜泥黄瓜
热点: 四川水饺
热菜: 鱼香大虾, 香酥鸭, 干煸四季豆
后果: 麻元

M03A Für 3 Personen 92,00 €

Kalte Platten: Mit Chili und Bergpfeffer gewürzte Rindfleisch-Streifen (A,F) 🌶️
Geschnetzeltes Hühnerfl. in Sauce
der 1000 Geschmacksrichtungen (A,F,N)
Gurken in Knoblauchsauce (A,F)
Vorspeise: Fleischtäschchen "Jiaozi" in pikanter Sauce (A,C,F,N) 🌶️
Hauptgerichte: Gebratene Riesengarnelen in "Yu-Xiang"-Sauce (A,B,F) 🌶️
Knusprige gebackene Ente mit Mandarin-Sauce (A,C)
Ganbian gebratene Fisolen
mit faschierem Schweinefleisch oder vegetarisch
Nachspeise: Mondkugeln (A,N,O,G,H)

Menü 3: für drei Personen

Menu 3: for three people

Zu allen Menüs wird gedämpfter Reis als Beilage serviert

All menus served with steamed rice

所有套餐都配有白饭

M03B 三人份套餐 118,00 €

冷盘: 什锦冷盘
汤: 枸杞牛尾汤
热点: 锅贴
热菜: 青元大虾, 孜然牛肉, 樟茶鸭, 炒时菜
后果: 三色汤圆

M03B Für 3 Personen 118,00 €

Kalte Platten: MIX kalte Vorspeisen (A,F)
Suppe: Ochschwanzsuppe mit Goji Beeren
Vorspeise: Gebratene Teigtäschchen "Guotie" (A,F)
Hauptgerichte: Gebratene Riesengarnelen mit frischen Erbsen (B)
Mit Kreuzkümmel scharf gebratenes Rindfleisch mit Paprika
und Champignons (A,F,L,R) 🌶️
Mit Tee geräucherte Ente, gebacken und garniert
mit gedämpften chinesischen Brötchen,
Enten-Sauce und Jungzwiebeln (A,C,F)
Gebratenes gemischtes Gemüse (O)
Nachspeise: Zauberkugeln (Nockerln aus klebrigem Reis
mit süßer schwarzer Sesamfüllung, gekocht) (A,G,N)

🌶️ = scharf / spicy

Menü 4: für vier Personen

Menu 4: for four people

Zu allen Menüs wird gedämpfter Reis als Beilage serviert

All menus served with steamed rice

所有套餐都配有白饭

M04A 四人份套餐 156,00 €

冷盘: 怪味鸡丝
蒜泥白肉, 香油金针菇, 炸馒头,
汤: 五彩海鲜羹
热菜: 柠檬大虾, 干烧鳊鱼, 葱爆牛肉, 干煸四季豆
后果: 豆沙荔枝

M04A Für 4 Personen 156,00 €

Kalte Platten: Geschnetzeltes Hühnerfl. in Sauce
der 1000 Geschmacksrichtungen (A,F,N) 🌶️
Schweinefleisch in Knoblauchsauce (A,F)
Nadelpilze in Sesamöl (N)
Gebackene chinesische Brötchen (A,C)
Suppe: Hühnerbouillon mit Meeresfrüchten (A,B)
Hauptgerichte: Gebackene Riesengarnelen mit Zitronensauce (A,B,C)
Gebratene Forelle mit Chili, Zwiebeln
und faschiertem Schweinefleisch (A,D,F,O) 🌶️
Gebratenes Rindfleisch mit Jungzwiebel und Lauch (A,F)
Gebratene Fisollen vegetarisch
oder mit faschiertem Fleisch
Nachspeise: Gebackene Lychee-Früchte
mit süßer Bohnenpastenfüllung (A,C)

🌶️ = scharf / spicy

Menü 4: für vier Personen Menu 4: for four people

Zu allen Menüs wird gedämpfter Reis als Beilage serviert
All menus served with steamed rice

所有套餐都配有白饭

M04B 四人份套餐		158,00 €
冷盘:	姜汁鱿鱼, 口水鸡, 麻辣牛肉, 蒜泥黄瓜	
汤:	枸杞牛尾汤, 红油抄手	
热菜:	宫保大虾, 铁板鳕鱼, 酸汤牛肉, 樟茶鸭, 清炒空心菜	
后果:	奶油杏子冰	
M04B Für 4 Personen		158,00 €
Kalte Platten:	Tintenfisch in Ingwersauce ^(D,N) “Mundwasser” Hühnerkeulenfilet in scharfer Sauce  Mit Chili und Bergpfeffer gewürzte Rindfleisch-Streifen ^(A,F)  Gurken in Knoblauchsauce ^(A,F)	
Suppe:	Ochsenchwanzsuppe mit Goji Beeren Gekochte Teigtäschchen “Chaoshou”, gefüllt mit Hühnerfleisch in pikanter Sauce ^(A,C,F) 	
Hauptgerichte:	Gebratene Riesengarnelen mit Erdnüsse à la Gongbao ^(A,B,F,H)  Heilbutt nach Art des Hauses auf Gusseisenpfanne ^(A,D,F)  Gebratenes Rindfleisch in sauer-scharfen Suppe mit Nadelpilzen und Glasnudeln ^(N,F) Mit Tee geräucherte Ente, gebacken und garniert mit gedämpften Chinesischen Brötchen, Enten-Sauce und Jungzwiebeln ^(A,C,F)	
Nachspeise:	Gebratener frischer thailändischer Wasserspina Eis-Marillen-Knödel vom Eissalon Tichy ^(C,E,G,H,O)	

Tee / Tea

绿茶	Grüner Tee (Kanne)	Ziehzeit 2 min	3,80 €
花茶	Jasmin Tee (Kanne)	Ziehzeit 4 min	3,80 €
菊花茶	Chrysanthemen Tee (Kanne) <i>Chrysanthemen Tee wird oft mit Puer Tee gemischt damit ein harmonisches Verhältnis zwischen Yin und Yang entsteht</i>	Ziehzeit 3 min	3,90 €
米茶	Micha/Genmai Reis-Tee <i>Micha ist eine Teesorte, bei der gerösteter brauner Reis mit grünem Tee vermischt wird und dadurch einen geringeren Teein-Gehalt als andere Teesorten hat</i>	Ziehzeit 1 min	4,20 €
姜茶	Ingwer Tee (gegen Kälte)	Ziehzeit 1 min	3,80 €

Schnapps / Wine

Chinesische Schnäpse / Chinese schnapps

玫瑰露酒	Rosenschnaps Meiguilu	2cl	5,50 €
竹叶青	Bambusschnaps Zhuyeqing	2cl	5,50 €
高粱酒	Kornschnaps Gaoliang	2cl	5,50 €
人参酒	Ginsengschnaps	2cl	6,40 €

Chinesische Weine / Chinese wines

乌梅酒	Pflaumenwein	5cl	3,90 €
日本清酒	Sake Reiswein	5cl	4,30 €

Gespritzt / Prosecco

Prosecco	0,1l	3,90 €
Lychee Prosecco	0,1l	4,10 €
Weißwein oder Rotwein gespritzt	1/4l	3,50 €
Aperol Spritzer		
<i>mit Weine</i>		4,40 €
<i>mit Prosecco</i>		4,90 €
Kaiserspritzer		3,80 €
Hugo		4,50 €

Alkoholfreie Getränke Soft drinks

Apfelsaft / Orangensaft	0,25l / 0,5l	2,80 € / 4,50 €
Apfelsaft / Orangensaft, gespritzt	0,25l / 0,5l	2,40 € / 3,70 €
Coca Cola / Cola Light * / Coca Zero	0,33l	3,30 €
Almdudler / Fanta	0,35l	3,50 €
Rauch Eistee (Pfirsich / Zitrone)	0,25l	3,50 €
Mineralwasser	0,33l	3,20 €
Sodawasser (Jugendgetränk)	0,25l / 0,5l	2,30 € / 3,50 €
Holunder / Himbeer-Soda (Jugendgetränk)	0,25l / 0,5l	2,70 € / 4,00 €
Leitungswasser	0,25l / 0,5l / 1,0l	0,80 € / 1,00 € / 1,80 €

Bier / Beer

Stiegl vom Fass, Krügel ^(A,O)	0,5l	4,50 €
Stiegl vom Fass, Seidel ^(A,O)	0,3l	3,80 €
Tsingtao Bier (Flasche) ^(A,O)	0,33l	3,80 €
Alkoholfreies Bier	0,5l	4,00 €
Weißes Bier	0,5l	4,00 €
Radler	0,5l	3,80 €

Kaffee / Coffee

Espresso	klein / groß	2,50 € / 4,50 €
Brauner ^(G)	klein / groß	2,60 € / 4,60 €
Melange ^(G)		4,00 €
Caffè Latte ^(G)		4,50 €
Cappuccino ^(G)		4,00 €

*) Enthält eine Phenylalaninquelle

***) Kann bei übermäßigem Verzehr abführend wirken